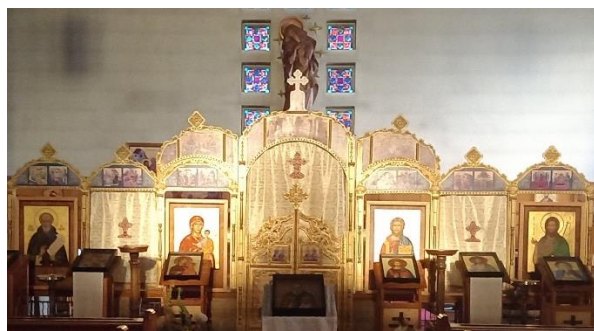


**PAROISSE ORTHODOXE
SAINT-BENOÎT-DE-NURSIE**



**PROPRE DU JOUR OU DE LA FÊTE
COMPLÉMENT AU LIVRET DES VÊPRES DOMINICALES (LVD)**

LIVRET HEBDOMADAIRE DU FIDÈLE

OFFICE CÉLÉBRÉ LE SAMEDI 1^{er} FÉVRIER

Dimanche 2 février 2025

Ton 7

32^e semaine après la Pentecôte

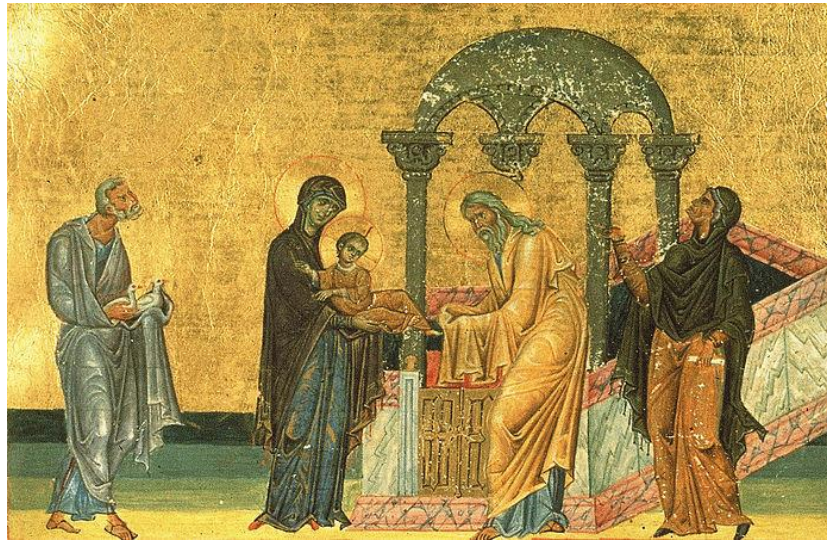
**La Sainte Rencontre de notre Seigneur
Dieu et Sauveur Jésus-Christ**



**VÊPRES DOMINICALES
(GRANDES VÊPRES AVEC LITIE)**

FÊTE DE LA SAINTE RENCONTRE⁽¹⁾

Tiré du Synaxaire du hiéromoine Macaire de Simonos Petras



Lorsque les quarante jours prescrits par la Loi de Moïse pour la purification de la mère d'un nouveau-né furent accomplis (cf. Lv XII, 2-4), la Toute Sainte Mère de Dieu et saint Joseph amenèrent l'Enfant Jésus à Jérusalem pour le présenter au Seigneur, car tout garçon premier-né, appartenant de droit au Seigneur (Ex XIII, 15), devait Lui être consacré au Temple et être, en quelque sorte, échangé contre l'offrande en sacrifice d'un agneau d'un an ou, pour les familles pauvres, d'un couple de tourterelles et de deux colombes (Lv XII, 8). Le Seigneur du ciel et de la terre, et le Législateur de son peuple Israël, Lui qui n'est pas venu pour abolir la Loi mais pour l'accomplir (Mt V, 17), ayant pris sur Lui notre nature mortelle depuis la désobéissance, la restaure dès sa venue au monde en se faisant obéissant à tous les préceptes de la Loi. Source de toutes

les richesses et de toutes les grâces, Il se fait le plus humble et le plus pauvre d'entre nous. Il se soumet à la Loi qu'Il nous a donnée et que, nous hommes, n'avons cessé de transgresser, nous montrant ainsi que l'obéissance est la voie de la réconciliation avec Dieu. Bien que ni Lui ni sa Mère immaculée n'eussent besoin de purification, après avoir soumis sa chair à la circoncision le huitième jour, Il attendit encore à Bethléem l'écoulement de la durée légale afin de présenter dans le Temple de Sa gloire ce corps qu'Il a assumé pour devenir le nouveau Temple parfait de Sa divinité. Lui, le Dieu inaccessible et incompréhensible accepte d'être échangé contre l'offrande des pauvres : les colombes et les tourterelles, symboles de la pureté, de la paix et de l'innocence que le Sauveur Ami des hommes est venu nous apporter.

(Voir la suite du texte en page 18)

- 1- 1- Venez, réjouissons-nous pour le Seigneur / qui a brisé la puissance de la mort et illuminé le genre humain ; / avec les anges écrivons-nous : // Ô notre Créateur, notre Sauveur, gloire à Toi.
- 2- Sauveur, Tu as souffert la Croix pour nous et Tu as été enseveli, / par ta mort la mort a été mise à mort, car Tu es Dieu. / Aussi vénérons-nous ta Résurrection du troisième jour, // Seigneur, gloire à Toi.
- 3- Les apôtres qui ont contemplé la Résurrection du Créateur, / étaient émerveillés et chantaient la louange des anges : / Voici la gloire de l'Église, voici la richesse du Royaume. // Seigneur, qui as souffert pour nous, gloire à Toi.
- 4- Tu as été saisi, ô Christ, par des hommes impies, / mais je n'en ai pas honte, car Tu es mon Dieu ; / Tu as été flagellé, mais je ne Te renie pas ; / Tu as été cloué sur la Croix, je ne m'en cache pas ; / ta Résurrection est ma gloire, ta mort est ma vie. // Seigneur tout-puissant et Ami des hommes, gloire à Toi.

Fête de la Sainte Rencontre

- 5- Dis-nous, Syméon, qui portes-tu dans tes bras, / pour être si joyeux dans le temple ? / A qui adresses-tu cette invocation : / Maintenant j'ai été délivré, car j'ai vu mon Sauveur. / C'est Celui qui est né de la Vierge ; / Il est de Dieu, Lui, Dieu le Verbe, / qui s'est incarné pour nous et a sauvé les hommes. // Adorons-Le.
- 6- Dis-nous, Syméon, qui portes-tu dans tes bras, / pour être si joyeux dans le temple ? / A qui adresses-tu cette invocation : / Maintenant j'ai été délivré, car j'ai vu mon Sauveur. / C'est Celui qui est né de la Vierge ; / Il est de Dieu, Lui, Dieu le Verbe, / qui s'est incarné pour nous et a sauvé les hommes. // Adorons-Le.
- 7- Accueille, Syméon, Celui que jadis Moïse a vu dans la nuée, instituer la Loi au Sinaï. / Devenu enfant, Il s'est soumis à la Loi. / C'est Lui qui a parlé par les prophètes, c'est Lui qui a parlé dans la Loi. / Il s'est incarné pour nous et a sauvé les hommes. // Adorons-Le.
- 8- Accueille, Syméon, Celui que jadis Moïse a vu dans la nuée, instituer la Loi au Sinaï. / Devenu enfant, Il s'est soumis à la Loi. / C'est Lui qui a parlé par les prophètes, c'est Lui qui a parlé dans la Loi. / Il s'est incarné pour nous et a sauvé les hommes. // Adorons-Le.
- 9- Venons nous aussi à la rencontre du Christ / et accueillons avec des chants divins Celui en qui Syméon a vu son salut. / C'est Lui que David annonce, c'est Lui qui a parlé par les prophètes, / c'est Lui qui s'est incarné pour nous et qui nous a parlé dans la Loi. // Adorons-Le.

10- Venons nous aussi à la rencontre du Christ / et accueillons avec des chants divins Celui en qui Syméon a vu son salut. / C'est Lui que David annonce, c'est Lui qui a parlé par les prophètes, / c'est Lui qui s'est incarné pour nous et qui nous a parlé dans la Loi. // Adorons-Le.

Gloire...Maintenant...Amen

THÉOTOKION DE LA FÊTE

LVD-14

Que s'ouvre aujourd'hui la porte du ciel, / car le Verbe du Père sans commencement / s'est donné un commencement dans le temps sans se séparer de sa divinité. / Comme un enfant de quarante jours, / Il se laisse apporter par la Vierge, sa mère, / dans le temple de la Loi. / Le vieillard Syméon Le reçoit dans ses bras et dit : / Maître laisse aller ton serviteur, / car mes yeux ont vu ton salut. / Toi, qui es venu dans le monde sauver le genre humain, // Seigneur, Gloire à Toi.

Entrée : "Lumière joyeuse..."(LVD-14) suivi du prokimenon et des lectures.

LVD-16

Lecture de l'Exode

(7ème composée : 12,51 ; 13,1-3,10-12,14-16 ; 22,29 ; Lv 12,3-4,6,8 ; Nb 8,16-17)

Le Seigneur parla à Moïse le jour même où il fit sortir les enfants d'Israël de la terre d'Égypte ; il lui dit : Consacre-moi tout premier-né, tout premier-né qui ouvre le sein maternel, parmi les enfants d'Israël. Moïse dit au peuple : Souvenez-vous de ce jour où vous êtes sortis d'Égypte, de la maison de servitude, car le Seigneur vous en a fait sortir par la force de sa main. Vous garderez sa loi. Et lorsque le Seigneur Dieu vous aura introduits sur la terre des Cananéens, comme il l'a juré à vos pères, vous consacrerez au Seigneur tout enfant mâle qui ouvre le sein maternel. Et si ton fils te demande plus tard ce que cela signifie, tu lui diras : C'est qu'à main forte le Seigneur nous a fait sortir de la terre d'Égypte, de la maison de servitude ; et comme Pharaon s'obstinait à ne point nous laisser partir, le Seigneur a fait mourir tous les premiers-nés en Égypte, ceux des hommes et ceux des animaux. Voilà pourquoi je sacrifie au Seigneur tout mâle qui ouvre le sein parmi les animaux et je rachète tout premier-né de mes fils. Ce sera comme un signe sur ta main, un mémorial devant tes yeux ; car ainsi parle le Seigneur tout-puissant : Le premier-né de tes fils, tu me le donneras. Et tout enfant mâle qui naîtra sera circoncis le huitième jour. Et pendant trente-trois jours il n'entrera pas dans le sanctuaire de Dieu auprès du prêtre, jusqu'à ce que soient accomplis les jours de purification de sa mère. Après quoi elle offrira au Seigneur un agneau d'un an, sans défaut, pour l'holocauste, et un jeune pigeon ou une tourterelle, qu'elle apportera au prêtre devant la porte de la tente du Témoignage ; ou bien, à leur place, elle offrira au Seigneur deux jeunes pigeons ou deux tourterelles. Et le prêtre accomplira le rite d'expiation. Car ils me sont offerts en offrande, parmi tous les fils d'Israël, je me les suis attribués et consacrés, à la place des premiers-nés des Égyptiens, au jour où j'ai frappé tout premier-né en Égypte, tant de l'homme que du bétail, dit le Seigneur très-haut, le Saint d'Israël.

Lecture de la prophétie d'Isaïe (6,1-12)

L'année de la mort du roi Ozias, je vis le Seigneur assis sur un trône élevé ; et le temple était rempli de sa gloire. Des Séraphins se tenaient autour de lui, ayant chacun six ailes : deux pour se couvrir la face, deux pour se couvrir les pieds et deux pour voler. Leurs voix se répondaient et disaient : Saint, saint, saint est le Seigneur Sabaoth, toute la terre est remplie de sa gloire. A ce cri les portes tremblèrent sur leurs gonds et le temple se remplit de fumée. Je dis : malheur à moi, je suis perdu, car je suis un homme aux lèvres impures, j'habite au sein d'un peuple aux lèvres impures, et cependant j'ai vu de mes yeux le Roi, le Seigneur Sabaoth ! Mais l'un des Séraphins fut envoyé vers moi : il tenait en main une braise qu'il avait prise sur l'autel avec une pince ; il m'en toucha la bouche et dit : Maintenant que ceci a touché tes lèvres, ton péché, est enlevé, ta faute est effacée. J'entendis alors la voix du Seigneur disant : Qui enverrai-je, qui marchera vers ce peuple ? Je répondis : Me voici, envoie-moi ! Il me dit : Va et dis à ce peuple : Tendez l'oreille, mais pour ne pas comprendre, ouvrez les yeux, mais pour ne point voir ! Car le cœur de ce peuple est appesanti, ils sont durs d'oreille, ils ont les yeux fermés, de peur que leurs yeux ne voient, que leurs oreilles n'entendent, que leur cœur ne comprenne, qu'ils ne se convertissent et ne soient sauvés ! Je demandai : jusques à quand, Seigneur ? Il me répondit : Jusqu'à ce que les villes soient dévastées et sans habitants, les maisons sans personne, la campagne déserte, jusqu'à ce que le Seigneur ait chassé les gens et que la solitude soit grande dans le pays.

Lecture de la prophétie d'Isaïe (8ème composée : 19,1,3-5,12,16,19-21)

Voici que le Seigneur est assis sur une nuée légère ; il vient en Égypte, et les idoles de l'Égypte tremblent devant lui ; les Égyptiens sentent leur cœur défaillir, leur esprit est troublé profondément ; car je vais briser leur détermination, je livrerai l'Égypte aux mains de maîtres sévères, dit le Seigneur Sabaoth. Les Égyptiens boiront l'eau du bord de mer, le fleuve tarira et se desséchera. Ainsi parle le Seigneur : Où sont-ils donc, tes sages ? Qu'ils te révèlent, qu'ils te fassent savoir ce qu'a décidé le Seigneur Sabaoth au sujet de l'Égypte. Ce jour-là, les Égyptiens seront comme des femmes : ils trembleront d'effroi en voyant la main du Seigneur Sabaoth, la main qu'il lèvera contre eux. Ce jour-là, il y aura un autel élevé au Seigneur en pleine Égypte et, sur sa frontière, une stèle dédiée au Seigneur. Ce sera un signe à jamais pour le Seigneur au pays d'Égypte. Lorsque, sous l'oppression, ils crieront vers le Seigneur, il leur enverra un homme qui les sauvera. Le Seigneur sera connu des Égyptiens, et les Égyptiens connaîtront le Seigneur en ce jour-là, ils le serviront par des sacrifices et des offrandes, ils lui feront des vœux et les accompliront.

*Suivi de : l'ecténie de supplication (LVD-16), la prière vespérale, «Daigne...Seigneur
»(LVD-17 et de l'ecténie des demandes (LVD-18) et de la litie.*

1-L'Ancien des jours qui jadis au Sinaï a donné la Loi à Moïse, / se présente aujourd'hui comme un enfant / et Il accomplit la Loi, Lui l'Auteur de la Loi. / Il est apporté dans le temple et remis dans les bras du vieillard. / Le juste Syméon Le reçoit / et, voyant s'accomplir la promesse, se réjouit et s'écrie : / Mes yeux ont vu le mystère caché depuis les siècles et manifesté dans ces temps derniers ; / Lumière qui dissipe les ténèbres des nations infidèles et donne la gloire au nouvel Israël. / Aussi laisse ton serviteur se libérer des liens de cette chair / pour aller vers la vie sans déclin et sans fin, // Toi qui accordes au monde la grande miséricorde.

2-Aujourd'hui se soumet aux préceptes de la Loi Celui qui jadis au Sinaï avait donné la Loi à Moïse, / Lui qui dans sa miséricorde est devenu pour nous semblable à nous. / Maintenant Celui qui est le Dieu très pur, le saint Enfant qui a ouvert le chaste sein maternel, / s'offre à Lui-même, car Il est Dieu ; // Il nous libère de la malédiction de la Loi et illumine nos âmes.

ton 2

3-Celui que les serviteurs célestes prient en tremblant, / maintenant ici-bas, / Syméon Le reçoit dans ses bras. / Il annonce l'union de Dieu avec les hommes, / il voit un Homme qui est le Dieu céleste / et, se séparant de ceux qui sont sur terre, il se réjouit et leur clame : // Toi qui révéles à ceux qui sont dans les ténèbres la lumière sans déclin, Seigneur, gloire à Toi.

4-Aujourd'hui Siméon reçoit dans ses bras le Seigneur de gloire, / Celui que jadis Moïse a vu dans la nuée / lui donner les tables de la Loi sur le mont Sinaï. / C'est Lui qui parle par les prophètes, Lui l'Auteur de la Loi ; / c'est Lui que David annonce, et qui à tous inspire la crainte, // Lui, le Très-miséricordieux.

5-La sainte Vierge apporte le Saint enfant au saint prêtre dans le Saint des Saints. / Étendant les bras, Syméon Le reçoit avec joie et clame : // Maintenant, Seigneur Maître, Tu laisses aller en paix ton serviteur, selon ta parole.

6-En ce jour, le créateur du ciel et de la terre est porté dans les bras par le saint vieillard Syméon / qui proclame inspiré par l'Esprit Saint : // Maintenant je suis délivré car j'ai vu mon Sauveur.

7-Aujourd'hui le vieillard Siméon entre dans le temple ; / il se réjouit en esprit / et reçoit dans ses bras Celui qui a donné et accompli la Loi de Moïse. / Celui-ci avait été rendu digne de contempler Dieu dans la nuée et d'entendre sa voix assourdie, / puis, la face voilée, il avait confondu les Hébreux à cause de l'infidélité de leur cœur. / Tandis que Siméon a porté le Verbe d'avant les siècles, revêtu d'un corps, / et a révélé la Lumière des nations : la Croix et la Résurrection. / Anne, la prophétesse, est venue, elle aussi, / annoncer le Sauveur, le libérateur d'Israël. / A Lui nous clamons : // Christ notre Dieu, par les prières de ta Mère, aie pitié de nous.

ton 4

8-Aujourd'hui la Mère très sainte, plus élevée que le sanctuaire, / s'y présente pour révéler au monde son Créateur, le Donateur de la Loi. / Le vieillard Syméon l'ayant reçu dans ses bras, se réjouit et clame : / Maintenant Tu laisses aller ton serviteur, // car je T'ai vu, Toi le Sauveur de nos âmes. Gloire... et maintenant... Amen.

Gloire...

"Scrutez les Écritures", comme le dit dans les Évangiles le Christ notre Dieu. / Elles nous annoncent qu'Il est né, qu'Il a été enveloppé de langes, déposé dans la crèche et nourri de lait, qu'Il a été circoncis et porté par Syméon / et qu'Il s'est révélé au monde, / non pas en apparence, / ni en image, mais en vérité. // Clamons-Lui : Dieu d'avant les siècles, gloire à Toi.

Et maintenant... Amen

L'Ancien des jours devenu enfant / est apporté au temple par la Vierge, sa Mère, / pour accomplir le précepte de sa propre Loi. / Syméon Le reçoit et dit : / maintenant, Seigneur, Tu laisses aller en paix ton serviteur, selon ta parole, // car mes yeux ont vu ton salut.

LITIE

Version longue

(ou, la Version courte au choix du prêtre-(Voir l' Annexe en page 15 et les suivantes))

Procession et prières d'intercession

Le chœur chante les stichères du saint de la fête ou de l'église pendant que la procession se rend au narthex.

DIACRE : Ô Dieu, sauve ton peuple et bénis ton héritage! Dans ta miséricorde et ta compassion, visite ce monde qui est tien ; exalte le front des chrétiens orthodoxes, et fais venir sur nous l'abondance de ta miséricorde ;

par les prières de notre Souveraine Toute-pure, la Mère de Dieu et toujours-Vierge Marie, par la puissance de la glorieuse et vivifiante croix, par la protection des vénérables puissances célestes et spirituelles, du vénérable et glorieux prophète Jean-Baptiste, le Précurseur ; des saints et glorieux Apôtres, dignes de toute louange ; de nos pères parmi les saints les grands hiérarques et docteurs œcuméniques, Basile le Grand, Grégoire le Théologien et Jean Chrysostome; Athanase et Cyrille, patriarches d'Alexandrie ; Ignace d'Antioche, Polycarpe de Smyrne, Irénée de Lyon et Cyprien de

Carthage; de nos pères parmi les saints, Nicolas le Thaumaturge, archevêque de Myre en Lycie ; des saints Léon et Grégoire de Rome, Ambrose de Milan, Patrick, apôtre et l'illuminateur d'Irlande;

de sainte Nina, illuminatrice de la Géorgie, des saints Cyrille et Méthode, apôtres des Slaves, du Grand-Prince Vladimir et la bienheureuse Princesse Olga et de saint Nicholas, premier archevêque et illuminateur du Japon;

Nos pères parmi les saints évêques de la Rus, Pierre, Alexis, Cyprien, Joas, Macaire, Philippe, Job et Hermogène; nos pères parmi les Saints, Clément d'Orchrid, Sava de Serbie et Euthyme de Tirnovo, Innocent, Métropolitte de Moscou et illuminateur des Aléoutes, le saint confesseur Tikhon, patriarche de Moscou et illuminateur de l'Amérique du Nord, Raphaël, évêque de Brooklyn, Nicolas de Jitcha qui a œuvré en Amérique et de saint Jean le Thaumaturge, archevêque de Shanghai et de San Francisco;

des saints glorieux et victorieux martyrs : le saint protomartyr et l'archidiaque Étienne, le grand martyr Pantéleimon le guérisseur, les mégalomartyrs Démétrius le myroblite et Georges le tropéophore; la sainte protomartyre parmi les femmes Thècla et les saintes grandes martyres Catherine, Barbara, Anastasia et Parascève; Alban le protomartyr d'Angleterre et Cosmas d'Étolie; du protomartyr des Amériques, le hiéromoine Juvénal et son compagnon, Pierre l'Aléoute, martyr de la Californie; des hiéromartyrs Jean et Alexandre, Séraphin et Vasily qui ont œuvrés en Amérique et tous les saints nouveaux martyrs et confesseurs de Russie;

Nos vénérables pères et mères théophores, Antoine le Grand, Sabbas le Consacré, Marie d'Égypte, et Pélagie d'Antioche la repentante; Antoine et Théodose et les autres pères thaumaturges des grottes de Kiev, Serge de Radonège, Job de Poachev, Séraphin de Sarov, Paisius Velichkovsky, Nicodème et Silouane de la Sainte Montagne et Germain, le Thaumaturge d'Alaska et de toutes les Amériques;

Nos saints et justes prêtres Alexis de Wilkes-Barre et de Minneapolis, Jacques l'illuminateur des natifs d'Alaska et Jean de Cronstadt le thaumaturge et de la sainte et juste Julienne, la miséricordieuse, de Mourom;

La sainte et bienheureuse Xénia de St Pétersbourg et sainte Matrone de Moscou; de saint (*de ce temple*), patron de cette paroisse; du (des) saint(s) dont nous célébrons la mémoire en ce jour, des saints et justes ancêtres du Seigneur, Joachim et Anne ; et de tous les saints nous t'en prions, Seigneur, dans l'abondance de ta miséricorde, exauce les pécheurs que nous sommes, nous t'en supplions, prends pitié de nous !

CHOEUR: Kyrie eleison. (40 fois) (dans la pratique paroissiale slave, on ne chante que 12 Kyrie.)

DIACRE : Nous te prions encore pour notre *N* (*Métropolitite* ou *notre archevêque* ou *notre évêque*), et pour toute notre fraternité dans le Christ, pour toute âme chrétienne dans l'angoisse ou la peine, et qui implore la miséricorde et le secours de Dieu ;
pour la protection de cette ville et de ceux qui y demeurent ;
pour la paix et la stabilité du monde entier, la prospérité des saintes églises de Dieu ;
pour le salut et le soutien de nos pères et frères qui travaillent et font leur service avec empressement et crainte de Dieu ;
pour ceux qui sont absents ou en voyage ;
pour la guérison des malades ;
pour le repos, le soulagement, l'heureuse mémoire et le pardon des péchés de tous nos pères et frères orthodoxes qui nous ont précédés dans la foi, qui reposent ici et dans le monde entier ;
pour la libération des prisonniers ;
pour tous nos frères dans leur ministère, pour tous ceux qui servent et qui ont servi dans cette sainte église disons :

CHOEUR: Kyrie eleison. (30 fois) (dans la pratique paroissiale slave, on ne chante que 12 Kyrie.)

DIACRE : Prions encore pour les peuples orthodoxes, pour notre pays et ceux qui le gouvernent, et pour tous les peuples chrétiens, disons :

CHOEUR: Kyrie eleison. (50 fois) (dans la pratique paroissiale slave, on ne chante que 12 Kyrie.)

DIACRE : Prions encore pour cette sainte église (*ou ce saint monastère*), pour toute ville et toute contrée, qu'ils soient protégés contre la peste, la famine, les tremblements de terre, les inondations, l'incendie, le glaive, l'invasion de l'ennemi et la guerre civile, que notre Dieu très-bon et ami des hommes nous soit propice, indulgent et favorable, qu'il écarte toute colère dirigée contre nous, qu'il nous libère des justes châtiments qui nous menacent, et qu'il nous prenne en pitié.

CHOEUR: Kyrie eleison (3 fois)

DIACRE : Prions encore, que le Seigneur écoute la supplication des pécheurs que nous sommes, et qu'il nous prenne en pitié.

CHOEUR: Kyrie eleison (3 fois)

Le diacre s'incline devant le prêtre et va se placer derrière lui à sa droite.

PRÊTRE : Écoute-nous, ô Dieu notre Sauveur, espoir des extrémités de la terre et des îles lointaines. Ô Maître, sois indulgent pour nos péchés, prends pitié de nous, car tu es un Dieu plein de miséricorde et d'amour pour les hommes, et nous te rendons gloire, Père, Fils et Saint-Esprit maintenant et toujours et dans les siècles des siècles.

CHOEUR : Amen.

PRÊTRE : Paix à tous. (*face à l'ouest*)

CHOEUR: Et à ton esprit.

DIACRE : Inclignons la tête devant le Seigneur!

CHOEUR: Devant toi, Seigneur.

PRÊTRE : Ô Maître riche en pitié, Seigneur Jésus-Christ notre Dieu, par les prières de notre Souveraine Toute-pure, la Mère de Dieu et toujours-Vierge Marie, par la puissance de la glorieuse et vivifiante croix, par la protection des vénérables puissances célestes et spirituelles, du vénérable et glorieux prophète Jean-Baptiste, le Précurseur, des saints et glorieux apôtres, dignes de toute louange, de nos pères parmi les saints, les grands hiérarques et docteurs œcuméniques Basile le Grand, Grégoire le Théologien, et Jean Chrysostome;

Athanase et Cyrille, patriarches d'Alexandrie ; Ignace d'Antioche, Polycarpe de Smyrne, Irénée de Lyon et Cyprien de Carthage; de nos pères parmi les saints, Nicolas le Thaumaturge, archevêque de Myre en Lycie ; des saints Léon et Grégoire de Rome, Ambroise de Milan, Patrick, apôtre et l'illuminateur d'Irlande; de sainte Nina, illuminatrice de la Géorgie, des saints Cyrille et Méthode, apôtres des Slaves, du Grand-Prince Vladimir et la bienheureuse Princesse Olga et de saint Nicholas, premier archevêque et illuminateur du Japon; Nos père parmi les saints évêques de la Rus, Pierre, Alexis, Cyprien, Joas, Macaire, Philippe, Job et Hermogène; nos pères parmi les Saints, Clément d'Orchrid, Sabbas de Serbie et Euthyme de Tirnovo, Innocent, Métropolit de Moscou et illuminateur des Aléoutes, de saint confesseur Tikhon, patriarche de Moscou et illuminateur de l'Amérique du Nord, Raphaël, évêque de Brooklyn, Nicholas de Jitcha qui ont œuvré en Amérique et de saint Jean le Thaumaturge, archevêque de Shanghai et de San Francisco;

des saints glorieux et victorieux martyrs :

le saint protomartyr et l'archidiacre Étienne, le grand martyr Pantéleimon le guérisseur, les mégalomartyrs Démétrius le myroblite et Georges le tropéophore; la sainte protomartyre parmi les femmes Thècla et les saintes grandes martyres Catherine, Barbara, Anastasia et Parascève; Alban le protomartyr d'Angleterre et Cosmas d'Étolie; du protomartyr des Amériques le hiéromoine Juvénal et son compagnon, Pierre l'Aléoute, martyr de la Californie; des hiéromartyrs Jean et Alexandre, Séraphin et Vasily qui ont œuvré en Amérique et tous les saints nouveaux martyrs et confesseurs de Russie;

Nos vénérables pères et mères théophores;

Antoine le Grand, Sabbas le Consacré, Marie d'Égypte, et Pélagie d'Antioche la repentante; Antoine et Théodose et les autres pères thaumaturges des grottes de Kiev, Serge de Radonège, Job de Poachev, Séraphin de Sarov, Paisius Velichkovsky, Nicodème et Silouane de la Sainte Montagne et Germain, le Thaumaturge d'Alaska et de toutes les Amériques; Nos saints et justes prêtres Alexis de Wilkes-Barre et de Minneapolis, Jacques l'illuminateur des natifs d'Alaska et Jean de Cronstadt le thaumaturge et de la sainte et juste Julienne de Mourom; la sainte et bienheureuse Xénia de St Pétersbourg et sainte Matrone de Moscou;

de saint (*de ce temple*), patron de cette paroisse; du (des) saint(s) dont nous célébrons la mémoire en ce jour, des saints et justes ancêtres du Seigneur, Joachim et Anne ; et de tous les saints, accueille avec bonté notre supplication accorde-nous le pardon de nos fautes, protège-nous à l'ombre de tes ailes, repousse loin de nous tout ennemi et adversaire, donne la paix à notre vie.

Seigneur, prends pitié de nous et du monde qui est tien, et sauve nos âmes, toi le Très-Bon et l'ami des hommes.

CHOEUR : Amen.

Après les prières de Litie qui se termine par: « ... et sauve nos âmes, toi le Très-Bon et l'ami des hommes. » et l'Amen du chœur, le chœur chante les Apostiches.

1 Tu es ressuscité du tombeau, Sauveur du monde, / et ressuscitant dans ta chair Tu as relevé les hommes avec Toi ; // Seigneur, gloire à Toi.

v. Le Seigneur est entré dans son règne, / Il s'est revêtu de splendeur

2-Venez, adorons Celui qui est ressuscité des morts / et qui a illuminé toutes choses, / car, par sa résurrection du troisième jour, / Il nous a libérés de la tyrannie des enfers ; // Il nous a accordé la vie et la grande miséricorde.

v. Car Il a affermi l'univers / qui ne sera pas ébranlé

3-Ô Christ, Tu es descendu aux enfers, / Tu as dépouillé la mort, / Tu es ressuscité le troisième jour / et Tu nous as ressuscités avec Toi, Seigneur Ami des hommes, // nous qui glorifions ta toute-puissante Résurrection.

v. À ta maison convient la sainteté, Seigneur, / pour la suite des jours.

4-Redoutable était ton aspect lorsque Tu étais couché endormi dans la tombe ; / mais dans ta puissance, Tu es ressuscité le troisième jour / et Tu as ressuscité avec Toi Adam qui clamait : // Gloire à ta Résurrection, Toi le seul Ami des hommes.

Gloire...Maintenant...Amen

Celui qui est porté par les chérubins et chanté par les séraphins, / est apporté aujourd'hui, selon la Loi, dans le divin sanctuaire ; / Il repose dans les bras du vieillard, comme sur un trône. / Il reçoit de Joseph l'offrande qui convient à Dieu, / un couple de tourterelles pour figurer l'Église immaculée et le nouveau peuple élu parmi les nations, / deux jeunes colombes, en tant que maître de l'Ancienne et de la Nouvelle Alliance. / Voyant arriver l'accomplissement de la promesse, Siméon bénit la vierge Marie et Mère de Dieu / et annonce les signes de la passion de son Fils / auquel il demande sa délivrance en clamant : / Maintenant, Maître, laisse-moi m'en aller, comme Tu me l'avais promis ; // car je T'ai vu, Lumière d'avant les siècles, Sauveur du peuple chrétien.

Tropeaire du dimanche (version St Benoît)

Par Ta Croix Tu as aboli la mort et ouvert le paradis au larron. Tu as changé en joie la lamentation des myrophores et leur a ordonné d'annoncer à Tes Apôtres Ta Résurrection, ô Christ Dieu, Toi qui donnes au monde la grande miséricorde.

Gloire...Maintenant... Amen.

Tropaire de la Sainte Rencontre (version St Benoit)-

Salut, pleine de grâces, Mère de Dieu et Vierge. De toi a resplendi le Soleil de justice, Christ notre Dieu, illuminant ceux qui sont dans les ténèbres. Et toi, juste vieillard sois dans la joie, car tu as tenu dans tes bras le Libérateur de nos âmes, Celui qui nous donne la Résurrection.

Suivi de la Prière de l'artoclase qui commence par « Prions le Seigneur »

ARTOCLASE

(Bénédition des pains...)

DIACRE : Prions le Seigneur.

CHŒUR : Kyrie eleison.

PRÊTRE : Seigneur Jésus-Christ notre Dieu, tu as béni les cinq pains dans le désert et rassasié cinq mille hommes, bénis toi-même ces pains, le froment, le vin et l'huile fais qu'ils abondent en cette ville et dans le monde entier qui est tien sanctifie ceux qui en prendront, car tu bénis et sanctifies tout l'univers, ô Christ notre Dieu, et nous te rendons gloire, ainsi qu'à ton Père sans commencement, et à ton Esprit très-saint, bon et vivifiant, maintenant et toujours et dans les siècles des siècles.

CHŒUR : Amen. Que le Nom du Seigneur soit béni dès maintenant et à jamais. (3 fois)

LECTEUR : Gloire au Père et au Fils et au Saint-Esprit, maintenant et toujours et dans les siècles des siècles Amen.

PRÊTRE : + Que la bénédiction du Seigneur soit sur vous, par sa grâce et son amour pour les hommes, en tout temps, maintenant et toujours et pour les siècles des siècles.

CHŒUR : Amen.

On peut ajouter ici les versets du Psaume 33 ", mais cet usage est quelquefois omis dans les paroisses.

PSAUME 33,1-11

CHOEUR:

Je bénirai le Seigneur en tout temps,
sa louange sans cesse à la bouche ;
je me glorifierai dans le Seigneur,
qu'ils écoutent, les humiliés, qu'ils jubilent !

Magnifiez avec moi le Seigneur,
exaltons tous ensemble son Nom;
je cherche le Seigneur, il me répond,
de toutes mes frayeurs, il me délivre

Qui regarde vers lui resplendira,
et sur son visage, pas de honte.
Un pauvre a crié : Dieu écoute,
de toutes ses angoisses, il le sauve.

L'ange du Seigneur campe à l'entour
pour délivrer ceux qui le craignent.
Goûtez et voyez comme est bon le Seigneur :
bienheureux qui trouve en lui son refuge !

Craignez le Seigneur vous les saints,
rien ne manque à ceux qui le craignent.
Les jeunes fauves sont dénués, affamés,
qui cherche Dieu ne manque d'aucun bien.

PRÊTRE : Que la bénédiction du Seigneur soit sur vous, par sa grâce et son amour pour les hommes, en tout temps, maintenant et toujours et pour les siècles des siècles.

CHOEUR : Amen.

Ensuite, le congé des vêpres dominicales (Voir le livret (LVD)- page 22)

=====

ANNEXE

LITIE

Version courte

Procession et prières d'intercession

DIACRE : Ô Dieu, sauve ton peuple et bénis ton héritage! Dans ta miséricorde et ta compassion, visite ce monde qui est tien ; exalte le front des chrétiens orthodoxes, et fais venir sur nous l'abondance de ta miséricorde ;

par les prières de notre Souveraine Toute-pure, la Mère de Dieu et toujours-Vierge Marie, par la puissance de la glorieuse et vivifiante croix, par la protection des vénérables puissances célestes et spirituelles, du vénérable et glorieux prophète Jean-Baptiste, le Précurseur ; des saints et glorieux Apôtres, dignes de toute louange ;

de nos pères parmi les saints les grands hiérarques et docteurs œcuméniques, Basile le Grand, Grégoire le Théologien et Jean Chrysostome; de notre père parmi les saints, Nicolas le Thaumaturge, archevêque de Myre en Lycie ;

Nos pères parmi les Saints, Innocent, Métropolitte de Moscou et illuminateur des Aléoutes, le saint confesseur Tikhon, patriarche de Moscou et illuminateur de l'Amérique du Nord, Raphaël, évêque de Brooklyn, Nicolas de Jitcha qui a œuvré en Amérique et de saint Jean le Thaumaturge, archevêque de Shanghai et de San Francisco;

des saints glorieux et victorieux martyrs : le protomartyr des Amériques, Juvénal et son compagnon, Pierre l'Aléoute, martyr de la Californie, des hiéromartyrs Jean et Alexandre ; et du saint mégalomartyr Georges le tropéophore, le grand martyr Pantéleimon le guérisseur, et la sainte grande martyre Barbara;

Nos vénérables pères qui ont brillé par leurs vies ascétiques, Séraphin de Sarov, et Germain, le Thaumaturge d'Alaska et de toutes les Amériques;

Nos saints et justes prêtres Jacques l'illuminateur des natifs d'Alaska , Alexis Wilkes-Barre et de Minneapolis, de saint (*de ce temple*), patron de cette paroisse; du (des) saint(s) dont nous célébrons la mémoire en ce jour, des saints et justes ancêtres du Seigneur, Joachim et Anne ; et de tous les saints nous t'en prions, Seigneur, dans l'abondance de ta miséricorde, exauce les pécheurs que nous sommes, nous t'en supplions, prends pitié de nous !

CHOEUR: Kyrie eleison. (40 fois) (dans la pratique paroissiale slave, on ne chante que 12 Kyrie.)

DIACRE : Nous te prions encore pour notre *N* (*Métropolitite* ou *notre archevêque* ou *notre évêque*), et pour toute notre fraternité dans le Christ, pour toute âme chrétienne dans l'angoisse ou la peine, et qui implore la miséricorde et le secours de Dieu ;
pour la protection de cette ville et de ceux qui y demeurent ;
pour la paix et la stabilité du monde entier, la prospérité des saintes églises de Dieu ;
pour le salut et le soutien de nos pères et frères qui travaillent et font leur service avec empressement et crainte de Dieu ;
pour ceux qui sont absents ou en voyage ;
pour la guérison des malades ;
pour le repos, le soulagement, l'heureuse mémoire et le pardon des péchés de tous nos pères et frères orthodoxes qui nous ont précédés dans la foi, qui reposent ici et dans le monde entier ;
pour la libération des prisonniers ;
pour tous nos frères dans leur ministère, pour tous ceux qui servent et qui ont servi dans cette église, disons :

CHOEUR: Kyrie eleison. (30 fois) (dans la pratique paroissiale slave, on ne chante que 12 x.)

DIACRE : Prions encore pour les peuples orthodoxes, pour notre pays et ceux qui le gouvernent, et pour tous les peuples chrétiens, disons :

CHOEUR: Kyrie eleison. (50 fois) (dans la pratique paroissiale slave, on ne chante que 12 x.)

DIACRE : Prions encore pour cette sainte église (ou ce saint monastère), pour toute ville et toute contrée, qu'ils soient protégés contre la peste, la famine, les tremblements de terre, les inondations, l'incendie, le glaive, l'invasion de l'ennemi et la guerre civile, que notre Dieu très-bon et ami des hommes nous soit propice, indulgent et favorable, qu'il écarte toute colère dirigée contre nous, qu'il nous libère des justes châtiments qui nous menacent, et qu'il nous prenne en pitié.

CHOEUR: Kyrie eleison (3 fois)

DIACRE : Prions encore, que le Seigneur écoute la supplication des pécheurs que nous sommes, et qu'il nous prenne en pitié.

CHOEUR: Kyrie eleison (3 fois)

PRÊTRE : Écoute-nous, ô Dieu notre Sauveur, espoir des extrémités de la terre et des îles lointaines. Ô Maître, sois indulgent pour nos péchés, prends pitié de nous, car tu es un Dieu plein de miséricorde et d'amour pour les hommes, et nous te rendons gloire, Père, Fils et Saint-Esprit maintenant et toujours et dans les siècles des siècles.

CHOEUR : Amen.

PRÊTRE : Paix à tous.

CHOEUR: Et à ton esprit.

DIACRE : Inclignons la tête devant le Seigneur!

CHOEUR: Devant toi, Seigneur.

PRÊTRE : Ô Maître riche en pitié, Seigneur Jésus-Christ notre Dieu, par les prières de notre Souveraine Toute-pure, la Mère de Dieu et toujours-Vierge Marie, par la puissance de la glorieuse et vivifiante croix, par la protection des vénérables puissances célestes et spirituelles, du vénérable et glorieux prophète Jean-Baptiste, le Précurseur ; des saints et glorieux Apôtres, dignes de toute louange ; de nos pères parmi les saints les grands hiérarques et docteurs œcuméniques, Basile le Grand, Grégoire le Théologien et Jean Chrysostome; de notre père parmi les saints, Nicolas le Thaumaturge, archevêque de Myre en Lycie ; nos pères parmi les Saints, Innocent, Métropolitain de Moscou et illuminateur des Aléoutes, le saint confesseur Tikhon, patriarche de Moscou et illuminateur de l'Amérique du Nord, Raphaël, évêque de Brooklyn, Nicolas de Jitcha qui a œuvré en Amérique et de saint Jean le Thaumaturge, archevêque de Shanghai et de San Francisco; des saints glorieux et victorieux martyrs : le protomartyr des Amériques, Juvénal et son compagnon, Pierre l'Aléoute, martyr de la Californie des hiéromartyrs Jean et Alexandre ; et du saint mégalomartyr Georges le tropéophore, le grand martyr Pantéleimon le guérisseur, et la sainte grande martyre Barbara; nos vénérables pères qui ont brillé par leurs vies ascétiques, Séraphin de Sarov, et Germain, le Thaumaturge d'Alaska et de toutes les Amériques; nos saints et justes prêtres Jacques l'illuminateur des natifs d'Alaska , Alexis Wilkes-Barre et de Minneapolis, de saint (*de ce temple*), patron de cette paroisse; du (des) saint(s) dont nous célébrons la mémoire en ce jour, des saints et justes ancêtres du Seigneur, Joachim et Anne, accueille avec bonté notre supplication accorde-nous le pardon de nos fautes, protège-nous à l'ombre de tes ailes, repousse loin de nous tout ennemi et adversaire, donne la paix à notre vie.

Seigneur, prends pitié de nous et du monde qui est tien, et sauve nos âmes, toi le Très-Bon et l'ami des hommes.

CHOEUR : Amen.

Ensuite, suivi des apostiches (en page 12 du présent livret)

FÊTE DE LA SAINTE RENCONTRE⁽¹⁾

Tiré du Synaxaire du hiéromoine Macaire de Simonos Petras



(Suite du texte de revers de couverture (page 2))

Parvenus dans le Temple, ils furent accueillis, dit-on, par le grand prêtre Zacharie, le père de saint Jean le Précurseur, qui plaça de manière inattendue la Mère de Dieu dans l'emplacement réservé aux vierges. À ce moment-là arriva dans le Temple un homme du nom de Syméon. Juste et pieux observateur de tous les commandements de Dieu, il avait attendu depuis de longues années la réalisation de la prophétie que l'Esprit Saint lui avait inspirée : c'est-à-dire qu'il ne mourrait pas avant d'avoir vu le Christ Seigneur. Ce vieillard, qui figurait l'attente d'Israël, tendit alors ses bras, les mains couvertes des plis de son manteau, pour recevoir le Sauveur comme sur un trône de chérubins. Il bénit Dieu et dit : « Maintenant, ô Maître Souverain, Tu peux laisser Ton serviteur s'en aller en paix selon ta parole, car mes yeux ont vu Ton salut » (Lc II, 9). L'Alliance d'Israël, devenue caduque à l'apparition du Christ, et la Loi obscure demandaient par lui à se retirer devant la lumière de la grâce. Ce vieillard, voyant et touchant le Sauveur qui avait été annoncé et préparé par les Justes et les Prophètes depuis tant de siècles, pouvait demander à Dieu en toute confiance d'être désormais délivré des liens de la chair et de la corruption

pour laisser la place à la jeunesse éternelle de l'Église. Il annonçait ainsi solennellement l'abolissement des figures et prononçait l'ultime prophétie concernant le Sauveur, en prédisant à sa Mère que sa Passion et sa vivifiante Résurrection seraient un signe de contradiction, et qu'elles amèneraient la chute des impies et le relèvement de ceux qui croiront en Lui.

Une femme nommée Anne, de la tribu d'Aser, — qui était fort avancée en âge et était connue de tous ceux qui fréquentaient le Temple : car, restée veuve après sept ans de mariage, elle y servait Dieu continuellement en attendant la venue du Messie dans le jeûne et la prière — s'avança alors elle aussi vers l'Enfant et se mit à louer Dieu, annonçant à tous la délivrance d'Israël.

En entendant de telles révélations et furieux de voir Marie placée parmi les vierges par le grand prêtre, les pharisiens présents dans le Temple allèrent rapporter les faits au roi Hérode. Celui-ci comprit que cet enfant devait être le nouveau roi dont lui avaient parlé les Mages qui avaient suivi l'étoile depuis l'Orient, et il envoya aussitôt des soldats pour Le tuer. Mais prévenus à temps, Joseph et Marie s'enfuirent alors de la cité et allèrent se réfugier en Égypte, guidés par un ange

de Dieu. Ce n'est que deux ans plus tard, rapporte la tradition, qu'ils retournèrent à Nazareth en Galilée. Et l'Enfant-Dieu grandit alors paisiblement, en attendant le moment propice pour commencer son ministère public.

Cette fête de la sainte Rencontre du Seigneur, appelée aussi Purification de la Mère de Dieu (ou Chandeleur) en

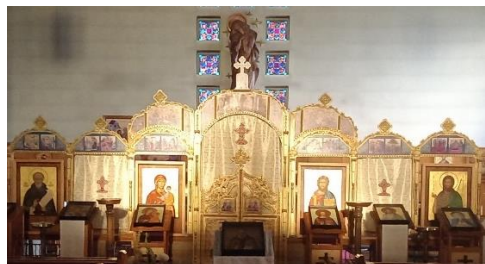
Occident, était connue dès le IV^e siècle à Jérusalem — où elle était célébrée le 14 février afin de coïncider avec le quarantième jour depuis la Nativité qui était alors célébrée le 6 janvier. Elle a été introduite à Constantinople par l'empereur Justinien, en 542, et a été alors rangée parmi les fêtes du Seigneur.

(Tiré du Synaxaire du hiéromoine Macaire de Simonos Petras)

(1) Source internet : <https://orthodoxie.com/2-fevrier/>



**PAROISSE ORTHODOXE
SAINT-BENOÎT-DE-NURSIE**



**VÊPRES DOMINICALES
(GRANDES VÊPRES)**

-LIVRET DU FIDÈLE-

Série : Foi et spiritualité orthodoxe – la
liturgie

Note : LVD fait référence au Livret des Vêpres dominicales et le numéro à la page correspondante dudit livret (ex. LVD-14 ; page 14 du livret).

Ce livret du propre des Vêpres est le complément hebdomadaire du Livret des VÊPRES DOMINICALES qui contient le commun des célébrations.



Paroisse orthodoxe Saint-Benoît-de-Nursie

Paroisse francophone de l'Église Orthodoxe en Amérique
807, avenue Sainte-Croix,
Saint-Laurent, Québec H4L 3X6

<http://www.saintbenoitdenursie.ca>



LIVRET À EMPORTER POUR LIRE ET MÉDITER LES TEXTES CHEZ SOI.